

DEFTERE ANNABI YUUNUSA

Fii Dogudu Yuunusa ndun

1 ¹Nande goo Joomiraado on daalanno Yuunusa, gedal Amittaaya on, o wi'i mo:
²«Immo yahaa e ndee saare mawnde Niinawa, felaa nde, ko fii boneeji yimbe mayre on hewtii lan.»

³Kono Yuunusa aadii dogugol yaara ka wi'etee don Tarsiisu wodditoo Joomiraado on. Bay o hewtii ka saare Jaffa, o tawi don laana fokkituka Tarsiisu. Onsay o yobi coggu lumbino ngon, o bakodi e mabbe, o sutanii Tarsiisu fii dogugol wodditoo Joomiraado on.

⁴Onsay Joomiraado on immiini kenii tiidungii, bay ngii wifii ka hoore baharu, waabiliire tiidunde wadi, haa laana kan do'i lancaade. ⁵Golloobe ka laana ben huli fota haa mo kala e mabbe woni e noddugol allaaru mun ndun, e hoore hiibe bugoo dolle wonnoode ka nder laana den ka nder ndiyan fii no laana kan foygitora seeda. Tawi Yuunusa kapun no ukkii ka ndanka laana, waalii daanii doyngol tiidungol. ⁶Onsay hooreejo golloobe ben landii mo wi'i: «E ko hondun daanidaa? An kadi immii noddanaa en allaaru maa ndun! No gasa ka ndun don yurmee en, hara en mulaali.»

⁷Onsay golloobe ben woni e wi'indirgol: «Aree waden urba, anden ko hombo woni sabu oo albala'u hebudo en doo.» Bay be wadii on urba, dun hawri e Yuunusa.

⁸Onsay be wi'i mo: «Yeeto men ko hondun woni sabu oo albala'u hebude men doo. Yeetii men ko hondun wondaa wadude doo e ko honto iwudaa? Ko e leydi hondi jeyadaa e ko e jamaa hombo jeyadaa?»

⁹O jaabii be, o wi'i: «Ko mi Aabiryankeejo, ko Joomiraado on mi rewata, on Alla wondo ka kammu, tagudo leydi ndin e baharu on.»

¹⁰ Bay ɓe andii wonde ko o wondo dogude wodditoo Joomiraado on, kulol moolanaangol hebi ɓe, haa ɓe wi'i mo: «Ko hondun wadudaa nii?»

¹¹ Nde tawnoo morloode baharu on no ɓurtude tun tiidude, ɓe wi'i mo kadi: «E hara ko hondun men haani wadude ma fii no baharu on deeyirana men?»

¹² Kanko Yuunusa o jaabii ɓe, o wi'i: «Yettee lan, bugodon mi ka nder baharu, ɗun o deeyanay on ko fii mido andi ko min woni sabu ndee waabiliire tiidunde hebude on.»

¹³ Kono golloobe ɓen woni e awyngol laana kan fii hewtugol ka kene. Laatii ɓe waawaali, ko fii hari morloode baharu on no ɓurtude tun tiidude. ¹⁴ Ontuma ɓe woni e toragol Joomiraado on wi'a: «Yaa an Joomiraado, men torike ma wota a accu menen doo fow men mula sabu wonkii oo neddo, awa kadi wota a fawu men wonkii neddo mo bonaa men hay huunde. Ko fii an Joomiraado on ko a wadiroowo huunde kala no yidirdaa non.»

¹⁵ Onsay ɓe yetti Yuunusa, ɓe bugii mo ka nder ndiyan, tun baharu on deeyi.

¹⁶ Bawto ɗun kulol moolanaangol Joomiraado on hebi ɓen yimbe haa ɓe woni e weebitangol Joomiraado on sadaka, ɓe woondana mo.

Fii ko Yuunusa torii Alla kon

2 ¹ Ko onsay Joomiraado on addi lingii moolanaangil ko moda Yuunusa, o woni ka nder reedu lingii ngil jalormaaje tati e jemmaaje tati. ² Ko ka nder reedu lingii ngil kanko Yuunusa o torii Joomiraado on, on Alla makko. ³ O wi'i:

«Fewndo mi maapii,

mi noddi Joomiraado on,

o jaabii mi.

Fewndo mi wonnoo kadi ka wonunde maybe ɓen,

mi noddu maa faabo,

jentidaa mi.

⁴ A hawkuno lan ka buri e luggude ka baharu,
guuwe ndiyan taarii mi,
rewnudaa kadi e hoore an kala morloode
e guuwe ndiyan.

⁵ Onsay min mido wi'a toode:
«A weddi lan ka wodditii,
kono dun e dun mun, tawi bee si ko juulirde maa
hormorteende nden mi soynii.»

⁶ Di'e loyimmi haa ka daande,
ndanka baharu mutinimmi
niri-noro taarii ka hoore an.

⁷ Mi untii haa ka puddi pelle,
leydi ndin modimmi haa poomaa.
Kono an Alla, Joomiraado an,
suutudaa mi ka mayde.

⁸ Wa fewndo ko wonkii an kin maayata,
mi anditi fii maa, yo Joomiraado.
Ko mi torii maa kon yawi haa ka maa,
haa ka juulirde maa hormorteende.

⁹ Rewoobe sanamuuji mehi ben kan
wodditike giggol maɓbe sella-findewol ngol.

¹⁰ Kono min, mi wadante sadakaaji e fee beyti weltaare.
Mi timmina fodooje an den.
Joomiraado on ko hisinoowo.»

¹¹ Ko onsay Alla yamiri lingii ngil, ngil tuuti Yuunusa ka leydi yorndi.

Fii no Annabi Yuunusa Waajori ka Saare Niinawa

3 ¹Joomiraado on daalani Yuunusa kadi, o wi'i mo: ²«Immo yahaa e ndee saare mawnde Niinawa, yottinoyaa koo ko mi daalan maa.»

³Onsay Yuunusa immii, o sutanii Niinawa, wano Joomiraado on yamiriri mo non. Niinawa non ko saare mawnde^a, nden ko tayitirteende balde tati yaadu.

⁴Bay Yuunusa hewtoyii, nallal fow himo haylaade e nder saare nden, ewnoo wi'a: «Bawto balde cappande nay saare Niinawa nden mulete.» ⁵Onsay yimbe Niinawa ben fow gomdini Alla, be fow be bornii concii heynordi, be yamiri yo fow hooru gila e paykun haa e mawdo.

⁶Bay lando Niinawa on humpitike dun, o immii ka jullere makko laamu, o bortii dolokke makko laamu on, o bornii concii heynordi, o joodii ka ndoondi. ⁷Hollaa e nder Niinawa fow wonde:

«Tippude e yamiroore lando on e hikkiiɓe e makko ben: Yimbe ben fow e daabeeji njani e tosooki no toɗanaa mettagol hay e huunde, wota be jaamu, wota be yaru. ⁸Yo yimbe ben fow e daabeeji din borno concii heynordi, e yo mo kala toro Alla faabo ittiri mbawdi mun ndin fow, ontigi sela kala jikku bondo e hunyeendi ndi ontigi tambii. ⁹No gasa Alla ara ninsude fii ndee tikkere makko mawnde hara en mulaali.»

¹⁰Bay Alla yi'ii ko ben yimbe Niinawa wadi kon, o tawi be selii jikkuuji mabbe bondi din, onsay kanko Alla o ninsi fii albala'u mo o miijinoo wadude be on.

^a3.3 maa: ko saare hittunde yeeso Alla.

Fii Tikkere Yuunusa e Yurmeende Joomiraado on

4 ¹Dun metti Yuunusa fota haa o seytini. ²Onsay o torii Joomiraado on, o wi'i: «Ko an yo Joomiraado, hinaa dun mi wowlunoo fewndo ko mi woni ka leydi an? Ko dun wadi si mi dogi mi yaari Tarsiisu. Ko fii mido andunoo wonde ko a Alla jom moyfere, yurmeteedo, mo yaawataa tikkude, heewudo giggol sella-findewol, ninsoowo donkinande. ³Jooni non, yo an Joomiraado, waran, ko fii fewndo doo mayde no buranimmi ngurndan.»

⁴Joomiraado on jaabii mo wi'i: «Taw si no haani ka seytinaa?»

⁵Onsay kanko Yuunusa o yalti saare nden, o yaari ka funnaange mayre, o joodoyii. O darnani don hoore makko togooru, o joodii ka dowdi mayru, ndaarugol ko heboyta saare nden.

⁶Onsay Alla Joomiraado on fudini don leggal, ngal toowi haa ngal feyyitii Yuunusa fii ko dowdinana mo, jippa tampere makko nden. Dun wonani mo welo-welo mawngo. ⁷Kono bimbi nden jande bay weetii, Alla addi gilngii, ngil nangi ngal leggal, jaami ngal haa ngal yoori. ⁸Bay naange ngen fudii, Alla addi kadi hendu tiifundu iwruke ka funnaange, naange muusunge kadi darii ka hoore Yuunusa haa o lo'i. O yelii mayde, o wi'i: «Fewndo doo mayde no buranimmi ngurndan.»

⁹Kono Alla daalani mo kanko Yuunusa, o wi'i: «Taw si no haani ka seytinaa fii ngal leggal?»

O jaabii, o wi'i: «Few, no haani ka mi seytina haa moggo mayde.»

¹⁰Joomiraado on wi'i mo: «An a yurmaama leggal ngal a yanganaaki, a wurnaa, fudungal e nder jemma gooto muli kadi e nder jemma gooto. ¹¹Kono no woodi buri yimbe guluuji teemedere e noogayo ka saare Niinawa, 6e sendindiraa nano e jaamo, wondude e daabeeji mun duudufi. Min non, ko hadata mi yurmee ndee saare mawnde?»

JONAS

en Langue Pular (Fouta-Jalon)

République de Guinée

© 2013 Traducteurs Pionniers de la Bible